

Ser o Estar

<i>algunas de esas cartas fueron publicadas</i>	Certaines de ces lettres ont été publiées
<i>Él está sentado en el sofá</i>	Il est assis sur le canapé
<i>Ella es apenas conocida</i>	Elle est à peine connue
<i>Estamos a lunes</i>	Nous sommes lundi
<i>Están nuevos</i>	Ils sont neufs
<i>Estás detenido</i>	Tu es retenu
<i>Estas palabras simples son tan importantes</i>	Ces mots simples sont si importants
<i>Este cuarto está dedicado a mí</i>	Cette chambre m'est dédiée
<i>Este libro está dedicado a ellos</i>	Ce livre leur est dédié
<i>Este libro va dedicado a ellos</i>	Ce livre leur est dédié
<i>Estos hombres son conocidos de mi padre</i>	Ces hommes sont des connaissances de mon père
<i>La vecina está sentada</i>	La voisine est assise
<i>Mi madre está mejor</i>	Ma mère va mieux
<i>ni siquiera esta publicado</i>	Il n'est même pas publié
<i>No somos responsables</i>	Nous ne sommes pas responsables
<i>soy pequeño ya que soy un niño</i>	Je suis petit car je suis un enfant
<i>Todavía eres joven</i>	Tu es encore jeune
<i>Tu abrigo es claro</i>	Ton manteau est clair
<i>Tú y yo somos ricos</i>	Toi et moi sommes riches
<i>Yo conozco al individuo que está sentado allí</i>	Je connais l'individu qui est assis là-bas

Haber impersonal

<i>Creo que hay un error</i>	Je crois qu'il y a une erreur
<i>Él espera que haya más gente en la fiesta</i>	Lui, il attend qu'il y ait plus de gens à la fête
<i>Ella quiere que haya menos vino</i>	Elle, elle veut qu'il y ait moins de vin
<i>En cada río había un puente</i>	Sur chaque fleuve il y avait un pont
<i>Había que comer antes</i>	Il fallait manger avant
<i>Había que tomar agua</i>	Il fallait boire de l'eau
<i>Habrà que ver el resultado</i>	Il faudra voir le résultat
<i>hay pollo en el refrigerador</i>	Il y a du poulet dans le réfrigérateur
<i>Hay que trabajar mucho tiempo</i>	Il faut travailler longtemps
<i>Hay una araña en el techo</i>	Il y a une araignée au plafond
<i>Hubo lluvia</i>	Il y a eu de la pluie
<i>Hubo mucha felicidad el jueves</i>	Il y a eu beaucoup de bonheur jeudi
<i>Mañana habrá más comida</i>	Demain il y aura plus de nourriture
<i>No habrá nada que ver</i>	Il n'y aura rien à voir
<i>quiero que haya más madera</i>	Je veux qu'il y ait plus de bois
<i>Siempre hay suficiente para comer</i>	Il y a toujours assez à manger
<i>Todavía hay esperanza</i>	Il y a encore de l'espoir

Impersonal

<i>eso se puede</i>	Cela ce peut
<i>Finalmente la puerta se ha abierto</i>	Finally la porte s'est ouverte
<i>La tortuga es comida por el oso</i>	La tortue est mangée par l'ours
<i>Las cervezas son bebidas por mis padres</i>	Les bières sont bues par mes parents
<i>Los pájaros son comidos por el gato</i>	Les oiseaux sont mangés par le chat
<i>No se puede vivir teniendo miedo de morir</i>	On ne peut pas vivre en ayant peur de mourir
<i>Para producir carne, se necesitan animales</i>	Pour produire de la viande, il faut des animaux
<i>Se busca a dos actores</i>	On cherche deux acteurs

<i>Se puede beber esta agua sin riesgo alguno</i>	On peut boire cette eau sans aucun risque
<i>Se trabaja mejor en invierno</i>	On travaille mieux en hiver

Verbos infinitivos

<i>A él le gusta escuchar la radio</i>	Il aime écouter la radio
<i>A ella le gusta construir casas</i>	Elle aime construire des maisons
<i>A ella le gusta mirar pájaros</i>	Regarder des oiseaux lui plaît
<i>A la gente le gusta hablar, hablar, hablar</i>	Les gens aiment parler, parler, parler
<i>A pesar de ella, quiere a ese chico</i>	Malgré elle aime ce garçon
<i>A quién creer</i>	Qui croire
<i>A quién llamar</i>	Qui appeler
<i>Ahora puedo servir a mi familia</i>	Maintenant je peux servir ma famille
<i>Ahora tenemos que crear uno en dos días</i>	Maintenant nous devons en créer un en deux jours
<i>Cómo reducir la imagen</i>	Comment réduire l'image
<i>Con quién vas a ir a la piscina</i>	Avec qui vas-tu aller à la piscine
<i>Cuáles zapatos te vas a poner</i>	Quelles chaussures vas-tu te mettre
<i>De pronto se puso a llover</i>	Soudain il s'est mis à pleuvoir
<i>Deben abandonar la ciudad</i>	Ils doivent abandonner la ville
<i>Deben hacer esto ustedes mismos</i>	Vous devez faire ceci vous-mêmes
<i>Debo explicar otra vez</i>	Dois-je expliquer une autre fois
<i>Debo realmente explicar por qué</i>	Dois-je vraiment expliquer pourquoi
<i>Dejé de escuchar la radio</i>	J'ai arrêté d'écouter la radio
<i>Dónde puedo conseguir un mapa de China</i>	Où puis-je obtenir une carte de Chine
<i>El agente comienza a seguir al juez</i>	L'agent commence à suivre le juge
<i>El año va a pasar muy rápido</i>	L'année va passer très rapidement
<i>Él es capaz de vivir con muy poca agua</i>	Lui, il est capable de vivre avec très peu d'eau
<i>Él fue capaz de caminar</i>	Lui, il a été capable de marcher
<i>Él no puede creerlo</i>	Lui, il ne peut pas le croire
<i>Él nos dio la señal para empezar</i>	Lui, il nous a donné le signal pour commencer
<i>Él tiene que despertar a sus compañeros</i>	Il doit réveiller ses camarades
<i>Él tiene que poner el dinero sobre la mesa</i>	Lui, il doit mettre l'argent sur la table
<i>Él trabaja para olvidar</i>	Lui, il travaille pour oublier
<i>Él va a volver pronto</i>	Lui, il va bientôt revenir
<i>Ella debe conocer al dueño</i>	Elle doit connaître le propriétaire
<i>Ella debe poner el jugo en la cocina</i>	Elle doit mettre le jus dans la cuisine
<i>Ella me va a olvidar</i>	Elle, elle va m'oublier
<i>Ella mira sin intentar entender</i>	Elle regarde sans chercher à comprendre
<i>Ella no te va a reconocer</i>	Elle ne va pas te reconnaître
<i>Ella parece vivir normalmente</i>	Elle semble vivre normalement
<i>Ella piensa dejar a su marido</i>	Elle pense quitter son mari
<i>Ella puede fundar una familia</i>	Elle peut fonder une famille
<i>Ella puede obtener el dinero</i>	Elle peut obtenir l'argent
<i>Ella va a entender mi carta</i>	Elle va comprendre ma lettre
<i>Ella y yo no vamos a caminar más</i>	Elle et moi n'allons pas marcher plus
<i>Ellas tienen que venir hoy</i>	Elles, elles doivent venir aujourd'hui
<i>Ellas van a lograr comer</i>	Elles vont réussir à manger
<i>Ellas van a pesar al perro</i>	Elles vont peser le chien
<i>Ellos pueden desarrollar un programa</i>	Eux, ils peuvent mettre au point un programme
<i>Ellos van a venir con nosotros</i>	Eux, ils vont venir avec nous
<i>En esta ciudad es posible construir casas</i>	Dans cette ville, il est possible de construire des maisons
<i>Eres la única que puede hacer eso</i>	Tu es la seule à pouvoir faire ça

<i>Es hora de acabar con esto</i>	Il est l'heure d'en finir avec ceci
<i>Es hora de volver a casa</i>	C'est l'heure de rentrer à la maison
<i>Es hora de volver a casa</i>	Il est l'heure de rentrer chez soi
<i>Es posible, con la condición de intentar</i>	C'est possible, à condition d'essayer
<i>Es tarde, tengo que irme</i>	Il est tard, je dois partir
<i>Esto es imposible de comprender</i>	Ceci est impossible à comprendre
<i>Esto no puede acabar bien</i>	Ceci ne peut pas bien finir
<i>Esto no va a pasar de nuevo</i>	Ceci ne va pas arriver de nouveau
<i>Esto nos puede servir</i>	Ceci peut nous servir
<i>Estoy cansada de mirar al reloj</i>	Je suis fatiguée de regarder la montre
<i>Estoy cansado y no puedo continuar</i>	Je suis fatigué et je ne peux pas continuer
<i>Estoy seguro de que vamos a conseguirlo</i>	Je suis sûr que nous allons l'atteindre
<i>Estoy tan cansado que no puedo continuar</i>	Je suis si fatigué que je ne peux pas continuer
<i>Gracias por participar</i>	Merci de participer
<i>Hoy lo voy a dejar ganar</i>	Aujourd'hui je vais le laisser gagner
<i>Intenta formar palabras</i>	Elle essaye de former des mots
<i>Intento ir hasta la isla</i>	J'essaie d'aller jusqu'à l'île
<i>La policía tuvo que romper una ventana</i>	La police a dû casser une fenêtre
<i>La voy a preparar</i>	Je vais la préparer
<i>Lo podemos lograr</i>	Nous pouvons l'obtenir
<i>Lo podemos lograr juntos</i>	Nous pouvons y parvenir ensemble
<i>Lo puedes encontrar aquí</i>	Tu peux le trouver ici
<i>Lo vas a obtener</i>	Tu vas l'obtenir
<i>Los voy a eliminar lentamente</i>	Je vais les éliminer lentement
<i>Me gusta conocer nueva gente</i>	J'aime bien connaître des gens nouveaux
<i>Me gusta decir cualquier cosa</i>	J'aime dire n'importe quoi
<i>Me gusta mirar a los animales</i>	Regarder les animaux me plaît
<i>Me gusta tocar el sombrero</i>	J'aime toucher le chapeau
<i>Me puedes despertar a las siete</i>	Peux-tu me réveiller à sept heures
<i>Me va a pedir dinero</i>	Il va me demander de l'argent
<i>No es lo que quiero decir</i>	Ce n'est pas ce que je veux dire
<i>No me gusta llamar por teléfono</i>	Je n'aime pas téléphoner
<i>No me gusta ver a la gente sufrir</i>	Je n'aime pas voir les gens souffrir
<i>No podemos continuar sin agua</i>	Nous ne pouvons pas continuer sans eau
<i>No puedes mantener las dos</i>	Tu ne peux pas maintenir les deux
<i>No puedo explicarlo</i>	Je ne peux pas l'expliquer
<i>No sé qué preguntar</i>	Je ne sais que demander
<i>No te van a comprender</i>	Ils ne vont pas te comprendre
<i>No van a impedírmelo</i>	Elles ne vont pas m'en empêcher
<i>No voy a ir a tu casa</i>	Je ne vais pas aller chez toi
<i>No voy a perder</i>	Je ne vais pas perdre
<i>Nosotros podemos explicar eso</i>	Nous nous pouvons expliquer cela
<i>Nosotros vamos a empezar a comer</i>	Nous, nous allons commencer à manger
<i>Nosotros vamos a llegar a la noche</i>	Nous nous allons arriver la nuit
<i>Nunca vas a lograr esto</i>	Tu ne vas jamais réussir ceci
<i>Pedir qué</i>	Demander quoi
<i>puede cortar (partir) ese queso</i>	Elle peut couper ce fromage-là
<i>Puede hablar usted más despacio por favor</i>	Pouvez-vous parler plus lentement s'il vous plaît
<i>Puede intentar caminar</i>	Elle peut essayer de marcher
<i>Puedes oír esa campana</i>	Peux-tu entendre cette cloche-là
<i>Qué podemos esperar</i>	Que pouvons-nous attendre
<i>Qué podemos esperar</i>	Que pouvons-nous espérer
<i>Quiero comprar</i>	Je veux acheter

<i>Roberto va a volver pronto</i>	Roberto va bientôt revenir
<i>Servir con pasta o arroz</i>	Servir avec des pâtes ou du riz
<i>Sin agua no podemos existir</i>	Sans eau nous ne pouvons pas exister
<i>Sólo voy a caminar</i>	Je vais seulement marcher
<i>Tengo muchas tareas que hacer</i>	J'ai beaucoup de devoirs à faire
<i>Tengo que aumentar el tiempo</i>	Je dois augmenter le temps
<i>Tengo que comprar uno</i>	Je sois en acheter un
<i>Tengo que despertarme a las seis</i>	Je dois me réveiller à six heures
<i>Tengo que eliminar todo lo negativo</i>	Je dois éliminer tout le négatif
<i>Tengo que estudiar</i>	Je dois étudier
<i>Tengo que evitar hablar con ella</i>	Je dois éviter de parler avec elle
<i>Tiene que actuar</i>	Il doit agir
<i>Tiene que cerrar la puerta antes de partir</i>	Vous devez fermer la porte avant de partir
<i>Tiene que esperar</i>	Il doit attendre
<i>Tienen seis meses para desarrollar esto</i>	Elles ont six mois pour développer ceci
<i>Tienes que mantener tu habitación limpia</i>	Tu dois garder ta chambre propre
<i>Tu papá no te lo va a ofrecer</i>	Ton papa ne va pas te l'offrir
<i>Unos y otros me dicen qué hacer</i>	Les uns et les autres me disent que faire
<i>Usted puede abandonar ese lugar</i>	Vous pouvez abandonner cet endroit-là
<i>Usted puede actuar</i>	Vous pouvez agir
<i>Usted puede comprobar esto con ellos</i>	Vous pouvez vérifier ceci avec eux
<i>Ustedes decidieron formar un grupo</i>	Vous avez décidé de former un groupe
<i>Ustedes pueden comprobar lo que dije</i>	Vous pouvez vérifier ce que j'ai dit
<i>Va a pasar por la peor de las madres</i>	Elle va passer pour la pire des mères
<i>Vamos a eliminarlos</i>	Nous allons les éliminer
<i>Van a partirlo en dos</i>	Ils vont le partager en deux
<i>Vas a abandonarlo</i>	Tu vas l'abandonner
<i>Vas a perder el tren</i>	Tu vas rater le train
<i>Voy a empezar a caminar</i>	Je vais commencer à marcher
<i>Voy a escribir a mi abuela</i>	Je vais écrire à ma grand-mère
<i>Voy a escribir un libro y tú lo vas a leer</i>	Je vais écrire un livre et toi tu vas le lire
<i>Voy a impedir eso</i>	Je vais empêcher cela
<i>Voy a prepararla</i>	Je vais la préparer
<i>Voy a reducir mi esfuerzo</i>	Je vais réduire mon effort
<i>Voy a seguir a tu perro</i>	Je vais suivre ton chien
<i>Yo no puedo reconocerla</i>	Moi, je ne peux pas la reconnaître
<i>Yo puedo crear algunas cosas</i>	Moi, je peux créer quelques choses
<i>Yo quiero vivir con mi esposa</i>	Moi, je veux vivre avec mon épouse
<i>Yo tengo poco que ofrecer</i>	Moi j'ai peu à offrir
<i>Yo tengo que aumentar el tiempo</i>	Je dois augmenter le temps
<i>Yo tengo un trabajo importante para realizar</i>	Moi, j'ai un travail important à réaliser
<i>Yo voy a dejar a mi hija ir a Alemania</i>	Moi, je vais laisser ma fille aller en Allemagne
<i>La tortuga es comida por el oso</i>	La tortue est mangée par l'ours

Verbas nodaux

<i>A veces puede estar enteramente roja</i>	Parfois elle peut être entièrement rouge
<i>Acabo recién de terminar una carta</i>	Je viens juste de terminer une lettre
<i>Al salir de la estación, vi un ratón</i>	En sortant de la station, j'ai vu une souris
<i>Ana parece estar bien ahora</i>	Ana semble être bien maintenant
<i>Él dejó caer la caja</i>	Lui, il a laissé tomber la caisse
<i>Él me puede ganar</i>	Lui, il peut me battre
<i>Ella jamás va a nadar</i>	Elle ne va jamais nager

<i>Ella solo piensa en ganar dinero</i>	Elle pense seulement à gagner de l'argent
<i>Empezaron a repetirlo el viernes</i>	Ils ont commencé à le répéter vendredi
<i>en quién tengo que (debo) pensar</i>	À qui dois-je penser
<i>Es imposible de saber</i>	C'est impossible à savoir
<i>Eso me hizo pensar en mi hermano</i>	Cela me fit penser à mon frère
<i>Esto tiene que quedar entre nosotras</i>	Ceci doit rester entre nous
<i>Estoy seguro de que tienes mucho más para dar</i>	Je suis sûr que tu as beaucoup plus à donner
<i>Gracias, pero no me puedo quedar</i>	Merci, mais je ne peux pas rester
<i>Hace falta que cierre la ventana</i>	Il faut qu'il ferme la fenêtre
<i>Justo acabo de terminar una carta</i>	Je viens juste de terminer une lettre
<i>Mi hermano debe de dormir</i>	Mon frère doit dormir
<i>Mi hermano no quiere pagar por el hotel</i>	Mon frère ne veut pas payer pour l'hôtel
<i>podemos realmente ganar esto</i>	Nous pouvons réellement gagner ceci
<i>Puedo leer cualquier cosa</i>	Je peux lire n'importe quoi (tout)
<i>Sabe al menos leer</i>	Il sait au moins lire
<i>Tengo que pensar en mis hijos</i>	Je dois penser à mes enfants
<i>Tus llaves deben de estar sobre la mesa</i>	Tes clés doivent être sur la table
<i>Ver más alto</i>	Voir plus haut

Gerundio

<i>A quién estás viendo</i>	Qui vois-tu
<i>Alguien me está siguiendo</i>	Quelqu'un est en train de me suivre
<i>Ambos sueñan con el campeonato</i>	Tous deux rêvent du championnat
<i>Busco a mis amigos</i>	Je cherche mes amis
<i>El descenso</i>	La descente
<i>Él es campeón de Francia</i>	Lui, il est champion de France
<i>Él está tomando un baño</i>	Lui, il est en train de prendre un bain
<i>Él está utilizando (usando) mi jabón</i>	Lui, il est en train d'utiliser mon savon
<i>El marido está cocinando para su esposa</i>	Le mari est en train de cuisiner pour son épouse
<i>El mes está pasando muy rápido</i>	Le mois est en train de passer très rapidement
<i>El niño está tomando el autobús</i>	Le petit garçon est en train de prendre le bus
<i>Él nos está dando arroz</i>	Lui, il est en train de nous donner du riz
<i>Ella está diciendo eso</i>	Elle est en train de dire cela
<i>Ella está teniendo un bebé</i>	Elle est en train d'avoir un bébé
<i>Ella ha ido a ver las carreras de caballos</i>	Elle, elle est allée voir les courses de chevaux
<i>Ella se va a quedar con todo, incluyendo la oficina</i>	Elle, elle va tout garder, y compris le bureau
<i>Ella siempre está pensando en él</i>	Elle est toujours en train de penser à lui
<i>Ella sigue comiendo</i>	Elle, elle continue à manger
<i>Ella te está mirando</i>	Elle est en train de te regarder
<i>Ellas están durmiendo en una cama grande</i>	Elles, elles dorment dans un grand lit
<i>Ellas te están dando dinero</i>	Elles, elles sont en train de te donner de l'argent
<i>Ellos están dejando la oficina</i>	Ils sont en train de quitter le bureau
<i>Ellos están haciendo un mapa</i>	Eux, ils font une carte
<i>Ellos están tomando café</i>	Eux, sont-ils en train de prendre du café
<i>Ellos nos están mirando</i>	Eux sont-ils en train de nous regarder
<i>Es su tercer título de campeón en solamente cuatro años</i>	C'est son troisième titre de champion en seulement quatre ans
<i>Ese equipo tiene buenos jugadores</i>	Cette équipe-là a de bons joueurs
<i>Está lloviendo</i>	Il pleut
<i>Estamos diciendo eso</i>	Nous le disons
<i>Estás comiendo pescados</i>	Es-tu en train de manger des poissons
<i>Estoy buscando mi llave</i>	Je suis en train de chercher ma clé

<i>Estoy durmiendo en la playa</i>	Je dors sur la plage
<i>Estoy esperando a mi madre</i>	J'attends ma mère
<i>Estoy pensando en ir a China</i>	Je pense à aller en Chine
<i>Estoy tocando en el parque</i>	Je joue dans le parc
<i>Estoy tocando una tortuga</i>	Je suis en train de toucher une tortue
<i>Estuviste hablando con Laura</i>	Tu as parlé avec Laura
<i>Hago tres horas de ejercicio por día</i>	Je fais trois heures d'exercice par jour
<i>Incluyendo a mi esposa</i>	Y compris mon épouse
<i>Jugamos al fútbol</i>	Nous jouons au football
<i>La próxima semana es el gran torneo</i>	La semaine prochaine c'est le grand tournoi
<i>Lo estamos pensando</i>	Nous sommes en train d'y penser
<i>Lo estás dejando</i>	Le quittes-tu
<i>Lo estoy haciendo</i>	Je suis en train de le faire
<i>mi amigo bebió cerveza todo el día</i>	Mon ami a bu de la bière toute la journée
<i>Mi esposa está tratando de dormir</i>	Mon épouse tente de dormir
<i>Mis padres están esperando su tren</i>	Mes parents attendent leur train
<i>Mis padres me tratan como un niño</i>	Mes parents me traitent comme un petit enfant
<i>No está pasando nada</i>	Il ne se passe rien
<i>Nosotras estamos mirando la comida</i>	Nous, nous regardons la nourriture
<i>Oí a tu padre hablando en la radio</i>	J'ai entendu ton père en train de parler à la radio
<i>Pablo fue el mejor jugador de la liga</i>	Pablo a été le meilleur joueur de la ligue
<i>Qué estás cocinando</i>	Que cuisines-tu
<i>Su carrera es larga</i>	Sa carrière est longue
<i>Te estoy dejando azúcar</i>	Je suis en train de te laisser du sucre
<i>Te estoy viendo</i>	Je te vois
<i>Te lo estoy diciendo ahora</i>	Je suis en train de te le dire maintenant
<i>Teniendo suerte, le (os) gusta el peligro</i>	Ayant de la chance, vous aimez le danger
<i>Teniendo suerte, te gusta el peligro</i>	Ayant de la chance, tu aimes le danger
<i>Ustedes están utilizando (usando) mi coche</i>	Vous, vous êtes en train d'utiliser ma voiture
<i>Yo estoy tratando de dormir</i>	Moi, je suis en train de tenter de dormir
<i>Yo lo vi corriendo</i>	Moi, je l'ai vu en train de courir

Pluscuamperfecto del indicativo

<i>Alguien había abierto la ventana</i>	Quelqu'un avait ouvert la fenêtre
<i>Después, había venido</i>	Après était venue
<i>Dijeron que yo les había dado las llaves</i>	Ils ont dit que Moi, je leur avais donné les clés
<i>Él dijo que habíamos perdido un amigo</i>	Lui a dit que nous avions perdu un ami
<i>Ella dijo que no había tomado el documento</i>	Elle a dit qu'elle n'avait pas pris le document
<i>Ella había encontrado mi teléfono</i>	Elle avait retrouvé mon téléphone
<i>Ella había escrito toda la escena</i>	Elle avait écrit toute la scène
<i>Ella había venido antes</i>	Elle était venue avant
<i>Ella me ha dicho que yo había ganado</i>	Elle m'a dit que moi, j'avais gagné
<i>Ella nunca había perdido</i>	Elle n'avait jamais perdu
<i>Ellas habían perdido sus llaves</i>	Elles avaient perdu leurs clés
<i>Ellas habían tratado de comer</i>	Elles avaient tenté de manger
<i>Ellos lo habían descubierto todo</i>	Eux ils avaient tout découvert
<i>Es la vecina que había llamado</i>	C'est la voisine que j'avais appelée
<i>Había conocido a su primo</i>	J'avais connu son cousin
<i>Había llegado el momento</i>	Le moment était arrivé
<i>Había oído de este lugar</i>	J'avais entendu parler de cet endroit
<i>Las habíamos demostrado</i>	Nous les avions démontrées
<i>Le habías escrito</i>	Lui avais-tu écrit

<i>Me había quedado sin pan</i>	J'étais resté sans pain
<i>Mi abuelo había formado una familia antes de conocer a mi abuela</i>	Mon grand-père avait fondé une famille avant de connaître ma grand-mère
<i>Mi madre no había sentido nada</i>	Ma mère n'avait rien senti
<i>Nos habías cerrado tu puerta</i>	Tu nous avais fermé ta porte
<i>Nosotras habíamos conseguido un coche</i>	Nous, nous avons obtenu une voiture
<i>nosotros habíamos decidido comer</i>	Nous, nous avons décidé de manger
<i>Nunca habíamos vivido en la ciudad</i>	Nous n'avions jamais vécu en (dans la) ville
<i>Nunca habíamos vivido en la ciudad</i>	Nous n'avions jamais vécu dans la ville
<i>Su mujer, la había llamado</i>	Votre femme, vous l'aviez appelée
<i>Su mujer, la había llamado</i>	Sa femme, il l'avait appelée
<i>Tú habías conseguido vino</i>	Toi, tu avais obtenu du vin
<i>Tú habías obtenido vino</i>	Toi, tu avais obtenu du vin
<i>Tú habías partido el queso</i>	Toi, tu avais coupé le fromage
<i>Tú habías venido de la ciudad</i>	Toi tu étais venu de la ville
<i>Usted había vivido en un hotel</i>	Vous aviez vécu dans un hôtel
<i>Ya lo habíamos establecido</i>	Nous l'avions déjà établi
<i>Ya se habían establecido cuando llegué</i>	Ils s'étaient déjà établis quand je suis arrivé.
<i>Yo había decidido no ir</i>	Moi, j'avais décidé de ne pas y aller
<i>yo había encontrado la dirección</i>	Moi, j'avais trouvé la direction
<i>Yo había supuesto lo mismo</i>	Moi, j'avais supposé la même chose
<i>Yo he preguntado si él había hablado con ella</i>	Moi, j'ai demandé si, lui, il avait parlé avec elle
<i>Yo jamás había sufrido tanto</i>	Moi, je n'avais jamais tant (autant) souffert
<i>Yo nunca había llegado tarde a la escuela antes</i>	Moi, je n'étais jamais arrivée en retard à l'école auparavant
<i>Yo nunca había sentido esto</i>	Moi, je n'avais jamais senti ceci
<i>Yo ya había tomado café</i>	Moi, j'avais déjà bu du café

Pretérito imperfecto

<i>Aún quedaba dinero</i>	Il restait encore de l'argent
<i>ayer, hablaba con mi hermano</i>	Hier je parlais avec mon frère
<i>Cómo estaba la conferencia</i>	Comment était la conférence
<i>Creía a su padre</i>	Il croyait son père
<i>Él bebía para olvidar el dolor</i>	Lui, il buvait pour oublier la douleur
<i>Él estaba en el piso superior</i>	Lui il était à l'étage supérieur
<i>El partido estaba excelente</i>	Le match était excellent
<i>Ella caminaba lentamente</i>	Elle, elle marchait lentement
<i>Ella había demostrado que decíamos la verdad</i>	Elle, elle avait démontré que nous disions la vérité
<i>Ella iba al médico</i>	Elle, elle allait chez le médecin
<i>Ella llegaba a su casa</i>	Elle, elle arrivait chez elle
<i>Ella no lo dejaba entrar.</i>	Elle, elle ne le laissait pas entrer
<i>Ella nos decía eso</i>	Elle, elle nous disait ça
<i>Ella seguía al marido</i>	Elle, elle suivait le mari
<i>Ella sentía algo tocar su cuello</i>	Elle, elle sentait quelque chose toucher son cou
<i>Ella tenía seis perros</i>	Elle avait six chiens
<i>Ellas lo hacían</i>	Elles le faisaient
<i>Ellos pasaban todo el sábado durmiendo</i>	Eux, ils passaient tout le samedi à dormir
<i>Era un bebé</i>	J'étais un bébé
<i>Era un bebé</i>	Il était un bébé
<i>Esperabas ese resultado</i>	Espérais-tu ce résultat-là
<i>Esperabas ese resultado</i>	Espérais-tu ce résultat-là
<i>hablábamos de él antes</i>	Nous parlions de lui avant

<i>Hay menos tiempo de lo que pensaba</i>	Il y a moins de temps que je ne pensais
<i>Íbamos a ganar</i>	Nous allions gagner
<i>Iban al café</i>	Ils allaient au café
<i>La distancia era corta</i>	La distance était courte
<i>La mujer dejaba a su hijo correr</i>	La femme laissait son enfant courir
<i>La veía antes</i>	Je la voyais avant
<i>Le dábamos dinero</i>	Nous lui donnions de l'argent
<i>Llevaba zapatos blancos</i>	Elle, elle portait des chaussures blanches
<i>Mi madre estaba en lágrimas</i>	Ma mère était en larmes
<i>Mi padre caminaba con mi madre</i>	Mon père marchait avec ma mère
<i>Mis amigos bebían lo que yo bebía</i>	Mes amis buvaient ce que moi, je buvais
<i>Nadie venía</i>	Personne ne venait
<i>no conocías eso</i>	Tu ne connaissais pas cela
<i>No decía eso</i>	Je ne disais pas cela
<i>No decía eso</i>	Il ne disait pas cela
<i>No la creía al principio</i>	Il ne la croyait pas au début
<i>No quedaba nada</i>	Il ne restait rien
<i>No veía a nadie</i>	Il ne voyait personne
<i>Nosotros encontrábamos el coche</i>	Nous, nous trouvions l'auto
<i>Nosotros pasábamos los días de verano leyendo</i>	Nous passions les jours d'été à lire
<i>Parecían estar cansados</i>	Ils semblaient être fatigués
<i>Pero ella tenía un acuerdo con ellos</i>	Mais elle, elle avait un accord avec eux
<i>Por lo menos, creía</i>	Du moins, il croyait
<i>Qué comías ayer</i>	Que mangeais-tu hier
<i>Qué hacía el domingo</i>	Que faisait-elle dimanche
<i>Sí, él sabía</i>	Oui, lui, il savait
<i>Tenía que ir a ver un doctor ayer</i>	Je devais aller voir un docteur hier
<i>Todos bebíamos vino, pero tú bebías agua</i>	Nous buvions tous du vin, mais toi tu buvais de l'eau
<i>Usted llamaba a Europa</i>	Vous appeliez en Europe
<i>Usted llevaba el animal al hospital</i>	Vous emmeniez l'animal à l'hôpital
<i>Usted me esperaba ese día</i>	M'attendiez-vous ce jour-là
<i>Usted parecía estar leyendo</i>	Vous sembliez être en train de lire
<i>Usted trataba de beber agua</i>	Vous tentiez de boire de l'eau
<i>Usted vivía en Argentina</i>	Vous viviez en Argentine
<i>Veía el partido en la televisión</i>	Je regardais le match à la télévision
<i>Veía la imagen</i>	Je voyais l'image
<i>Venía sola</i>	Elle venait seule (je venais)
<i>Yo no encontraba nunca el coche</i>	Moi, je ne retrouvais jamais l'auto
<i>Yo no sentía nada</i>	Moi, je ne sentais rien
<i>yo pasaba por tu casa</i>	Moi, je passais par chez toi
<i>yo te daba dinero (plata)</i>	Moi je te donnais de l'argent
<i>Yo trataba de nadar</i>	Moi, j'essayais de nager
<i>Yo venía de mi casa</i>	Moi, je venais de chez moi

Pretérito indefinido / Pretérito perfecto

<i>A él lo vi hace poco</i>	Je l'ai vu il y a peu
<i>A ella no le gustó él</i>	Il ne lui a pas plu
<i>A que hora volvió anoche</i>	A quelle heure êtes-vous rentré hier soir
<i>A qué hora volvió anoche</i>	À quelle heure êtes-vous rentré hier soir
<i>Alcanzó el pueblo</i>	Elle a atteint le village
<i>Algo le ha pasado (pasó) a mi coche</i>	Quelque chose est arrivé à ma voiture

<i>Ana me cae bien</i>	Ana m'aime bien
<i>Ana me presentó con mi novio hace un año en una fiesta</i>	Ana m'a présentée à mon petit ami il y a un an dans une fête
<i>Ayer no llovió</i>	Hier il n'a pas plu
<i>Cómo ocurrió</i>	Comment est-ce arrivé
<i>Cómo se sintió ella ayer</i>	Comment s'est-elle sentie, elle, hier
<i>Contestó el teléfono</i>	Il a répondu au téléphone
<i>Creo haber leído ese documento</i>	Je crois avoir lu ce document
<i>Cuándo estuviste en ese barco</i>	Quand as-tu été sur / dans ce bateau
<i>Cuándo lo terminaron</i>	Quand le terminèrent-ils
<i>Cuándo lo terminaron</i>	Quand le terminerez-vous
<i>Cuándo lo terminaste</i>	Quand l'as-tu terminé
<i>Desde que se volvió grande, es fuerte</i>	Depuis qu'il est devenu grand, il est fort
<i>Dónde lo puso</i>	Où l'avez-vous mis
<i>Dónde oíste eso</i>	Où as-tu entendu ça
<i>Dónde pasó eso</i>	Où cela s'est-il passé
<i>Él apareció en la televisión</i>	Lui, il est apparu à la télévision
<i>Él bebé recién comió</i>	Le bébé a mangé récemment
<i>El capitán fue herido</i>	Le capitaine a été blessé
<i>El dueño me ha llamado (llamó)</i>	Le propriétaire m'a appelé
<i>Él ganó dos premios en los últimos tres años</i>	Lui, il a gagné 2 prix dans les trois dernières années
<i>Él ha dejado (dejó) el teléfono en el trabajo</i>	Lui, il a laissé le téléphone au travail
<i>El libro fue publicado ayer</i>	Le livre a été publié hier
<i>Él logró eso</i>	Lui, il a réussi cela
<i>Él me lo dijo</i>	Lui, il me l'a dit
<i>Él ni siquiera sabe</i>	Lui, il ne sait même pas
<i>El niño ha venido del colegio</i>	Le petit garçon est venu de l'école
<i>El niño sacó su bicicleta</i>	L'enfant a sorti sa bicyclette
<i>Él ofreció más dinero</i>	Lui, il a offert plus d'argent
<i>El pájaro se cayó</i>	L'oiseau est tombé
<i>El perro comió es hueso que le di</i>	Le chien a mangé l'os que je lui ai donné
<i>El pobre ingeniero no supo qué pasó</i>	Le pauvre ingénieur n'a pas su ce qui s'est passé
<i>Él se quedó en el hotel</i>	Lui, il est resté à l'hôtel
<i>El último tren ya ha salido (salió)</i>	Le dernier train est déjà parti
<i>Ella apareció en la noche</i>	Elle, elle est apparue dans la nuit.
<i>Ella contó hasta tres</i>	Elle, elle a compté jusqu'à trois
<i>Ella dejó caer la carta</i>	Elle a laissé tomber la lettre
<i>Ella dejó el coche en esa calle</i>	Elle a laissé la voiture dans cette rue-là
<i>Ella encontró salsa</i>	Elle, elle a trouvé de la sauce
<i>Ella ha preparado (preparó) el almuerzo</i>	Elle a préparé le déjeuner
<i>Ella me alcanzó</i>	Elle m'a atteint
<i>Ella me presentó a su novio</i>	Elle m'a présenté à son petit ami
<i>Ella no ha leído la obra</i>	Elle n'a pas lu l'ouvrage
<i>Ella no ha querido (quería) comer</i>	Elle n'a pas voulu manger
<i>Ella sacó un cuchillo</i>	Elle a sorti un couteau
<i>Ellas me hablaron</i>	Elles m'ont parlé
<i>Ellas me han seguido todo el día</i>	Elles m'ont suivie toute la journée
<i>Ellas no han sabido nadar</i>	Elles n'ont pas su nager
<i>Ellos dejaron esto en la puerta</i>	Eux, ils ont laissé ceci à la porte
<i>Ellos empezaron esto</i>	Eux ils ont commencé ceci
<i>Ellos llegaron recién</i>	Eux, ils sont arrivés récemment
<i>Ellos me escribieron</i>	Eux ils m'ont écrit
<i>Ellos nos han dado dinero</i>	Eux ils nous ont donné de l'argent

<i>Ellos recién llegaron</i>	Eux, ils sont arrivés récemment
<i>En dónde te quedaste</i>	Où es-tu resté
<i>En quién debo pensar</i>	A qui dois-je penser
<i>Encontraste tu gato</i>	Tu as trouvé ton chat
<i>Es lo que he preparado</i>	C'est ce que j'ai préparé
<i>Es siquiera posible</i>	Est-ce au moins possible
<i>Esa mujer nunca ha sido (fue) mi maestra</i>	Cette femme n'a jamais été mon institutrice
<i>Esas cartas fueron publicadas</i>	Ces lettres ont été publiées
<i>Escribió este libro</i>	Avez-vous écrit ce livre
<i>Esto ha ocurrido (ocurrió) por ti</i>	Ceci est arrivé à cause de toi
<i>Esto ha ocurrido antes</i>	Ceci est arrivé avant
<i>Esto quedó en su lugar</i>	Ceci est resté à sa place
<i>Ha sido una larga noche</i>	Ça a été une longue nuit
<i>Has tocado (tocaste) un elefante</i>	As-tu touché un éléphant
<i>Has tratado de ir (allí)</i>	Tu as tenté d'y aller
<i>He perdido (perdí) la llave</i>	J'ai perdu la clé
<i>He perdido (perdí) mi tren</i>	J'ai raté mon train
<i>He reducido (reduje) la lista a seis</i>	J'ai réduit la liste à six
<i>Hoy no ha llovido (llovió) mucho</i>	Aujourd'hui il n'a pas beaucoup plu
<i>Intentaste</i>	As-tu essayé
<i>Intentó</i>	Elle a essayé
<i>Jamás lo has permitido</i>	Tu ne l'as jamais permis
<i>La comí</i>	L'ai-je mangée
<i>La fiesta ya empezó</i>	La fête a déjà commencé
<i>La oí</i>	Je l'ai entendue
<i>La periodista explicó bien</i>	La journaliste a bien expliqué
<i>Las fiestas iniciaron ayer</i>	Les fêtes ont commencé hier
<i>Les caí bien a sus padres</i>	Vos parents m'ont-ils apprécié
<i>Llamaron a la policía</i>	Ils ont appelé la police
<i>Llegó después que me fui</i>	Il est arrivé après que je suis parti
<i>Llovió todo el día</i>	Il a plus toute la journée
<i>Llovió todo el jueves</i>	Il a plu tout jeudi
<i>Lo abrí</i>	Je l'ai ouvert
<i>Lo dejé en la mesa</i>	Je l'ai laissé sur la table
<i>Lo peor ya ha pasado</i>	Le pire est déjà passée
<i>Lo peor ya pasó</i>	Le pire est déjà passé
<i>Lo peor ya pasó</i>	Le pire est déjà passé
<i>Lo quise</i>	Je l'ai voulu
<i>Lo quise</i>	Je vous ai aimé
<i>Lo vi a él hace poco</i>	Je l'ai vu il y a peu
<i>Lo vi hace poco</i>	Je l'ai vu il y a peu
<i>Lograste llegar a tiempo</i>	Tu as réussi à arriver à temps
<i>Logré leer el libro</i>	J'ai réussi à lire le livre
<i>Me alcanzó</i>	Elle m'a atteint
<i>Me consideró (como) su novio</i>	Elle m'a considéré comme votre petit ami
<i>Me decidí</i>	Je me suis décidé
<i>Me dio una camisa</i>	Il m'a donné une chemise
<i>Me ganó</i>	Elle m'a battu
<i>Me gustó mucho la comida</i>	Le repas m'a beaucoup plu
<i>Me hicieron responsable</i>	Ils m'ont tenu pour responsable
<i>Me las ha dicho (dijo)</i>	Il me les a dites
<i>Me puse eso</i>	J'ai mis cela
<i>Me volví una mujer</i>	Je suis devenue une femme

<i>Mis amigas y yo comimos en el restaurante</i>	Mes amies et moi avons mangé au restaurant
<i>Mostró esa foto de su hija</i>	Elle a montré cette photo-là de sa fille
<i>Ni siquiera tenemos un radio</i>	Nous n'avons même pas u. radio
<i>No he conocido a nadie</i>	Je n'ai connu personne
<i>No he sabido (sabía) nada de ti</i>	Je n'ai rien su de toi
<i>No le pregunté a usted</i>	Je ne vous ai pas demandé
<i>No me han dicho (dijeron) nada</i>	Ils ne m'ont rien dit
<i>No ocurrió nada</i>	Il n'est rien arrivé
<i>No pedí esto</i>	Je n'ai pas commandé ceci
<i>No quisieron nunca mi foto</i>	Elles n'ont jamais voulu ma photo
<i>No recordé eso</i>	Je ne m'en suis pas souvenu
<i>No recordé eso</i>	Je ne me suis pas rappelé cela
<i>No te he pagado (pagué) hoy</i>	Ne t'ai-je pas payé aujourd'hui
<i>Nos gustó este hotel</i>	Nous avons aimé cet hôtel
<i>Nosotros hemos querido (quisimos) beber ese vino</i>	Nous, nous avons voulu boire ce vin-là
<i>Nosotros les mostramos nuestros zapatos</i>	Nous, nous leur avons montré nos chaussures
<i>Nosotros te lo hemos dado todo</i>	Nous nous t'avons tout donné
<i>Nunca he estado en Europa</i>	Je n'ai jamais été en Europe
<i>Nunca he ido a Inglaterra</i>	Je ne suis jamais allé en Angleterre
<i>Nunca lo he conocido a él</i>	Je ne l'ai jamais connu (, lui)
<i>Obtuve (conseguí) el vehículo</i>	J'ai obtenu le véhicule
<i>Obtuvo mi amor</i>	Il a obtenu mon amour
<i>Oíste los pájaros</i>	As-tu entendu les oiseaux
<i>Pablo fue mi profesor</i>	Pablo a été mon professeur
<i>Pensaron la misma cosa que yo</i>	Vous avez pensé la même chose que moi
<i>Pensaste la misma cosa que yo</i>	Tu as pensé la même chose que moi
<i>Perdí mi comida</i>	J'ai raté mon repas
<i>Perdió sus llaves</i>	Il a perdu ses clés
<i>Por qué los tomó</i>	Pourquoi les avez-vous pris
<i>Por qué me llamó</i>	Pourquoi m'a-t-il appelé
<i>Qué has hecho (hiciste)</i>	Qu'as-tu fait
<i>Qué ocurrió aquí</i>	Qu'est-il arrivé ici
<i>Qué sentiste</i>	Qu'as-tu senti
<i>Quién permitió eso</i>	Qui a permis cela
<i>Quise ese auto</i>	J'ai voulu cette voiture
<i>Recibí tu carta</i>	J'ai reçu ta lettre
<i>Respondió al teléfono</i>	Il a répondu au téléphone
<i>Salí de la oficina</i>	Je suis sorti du bureau
<i>Se pusieron sus pantalones</i>	Ils ont mis leurs pantalons
<i>Seguiste a tu hermano</i>	As-tu suivi ton frère
<i>Sí, supo</i>	Oui, il a su
<i>Su madre tuvo un vestido azul</i>	Sa mère a eu une robe bleue
<i>Supo cómo comer su comida</i>	Il a su comment manger sa nourriture
<i>Sus hijas recordaron eso</i>	Vos filles se sont-elles rappelées cela
<i>Tocaron juntos</i>	Ils ont joué ensemble
<i>Tú has venido (viniste) del hotel</i>	Toi tu es venu de l'hôtel
<i>Tu hermana bebió agua</i>	Ta sœur a bu de l'eau
<i>Tú viniste del hotel</i>	Toi tu es venu de l'hôtel
<i>Tuvo que terminar ese trabajo ayer</i>	Il a dû finir ce travail hier
<i>Tuvo tres hijas con él</i>	Elle a eu trois filles avec lui
<i>Usted entró al hotel</i>	Vous êtes entrée dans l'hôtel
<i>Usted le respondió (a él)</i>	Vous lui avez répondu
<i>Usted llevó a mi amigo al restaurante</i>	Vous avez amené mon ami au restaurant

<i>Usted sintió eso</i>	Vous avez senti cela
<i>Vivimos en Canadá</i>	Nous avons vécu (vivons) au Canada
<i>Volviste a tomar café</i>	Tu as repris du café
<i>Ya lo hice</i>	Je l'ai déjà fait
<i>Yo di dinero</i>	Moi, j'ai donné de l'argent
<i>Yo empecé (inicié) eso</i>	Moi j'ai commencé cela
<i>Yo fui al parque ayer</i>	Moi, je suis allé au parc hier
<i>Yo he tratado (Traté) de hablar con ella</i>	Moi, j'ai essayé (tenté) de parler avec elle
<i>Yo lo negué</i>	Moi, je l'ai nié
<i>Yo me quedé en la casa</i>	Moi, je suis resté à la maison
<i>Yo miré por la ventana</i>	J'ai regardé par la fenêtre
<i>yo recién comí pollo</i>	Moi, j'ai récemment mangé du poulet

Imperativo

<i>Comamos manzanas</i>	Mangeons des pommes
<i>Gira a la derecha</i>	Tourne à droite
<i>Llama al doctor</i>	Appelle le docteur
<i>llamad a la policía (vosotros)</i>	Appelez la police
<i>llamen a la policía (ustedes)</i>	Appelez la police
<i>Llevadme a este hotel, por favor (vosotros)</i>	Emmenez-moi à cet hôtel, s'il vous plait
<i>Llévame al hospital, por favor</i>	Emmène-moi à l'hôpital, s'il te plaît
<i>Lléveme a este hotel, por favor (usted)</i>	Emmenez-moi à cet hôtel, s'il vous plait
<i>Llévenme a este hotel, por favor (ustedes)</i>	Emmenez-moi à cet hôtel, s'il vous plait
<i>Mira a su izquierda (y) luego a su derecha</i>	Regarde à sa gauche puis à sa droite
<i>Miren, el bebé duerme</i>	Regardez, le bébé dort
<i>No me decid ahora (vosotros)</i>	Ne me dites pas maintenant
<i>No me di nada</i>	Ne me dis rien
<i>No me diga ahora (usted)</i>	Ne me dites pas maintenant
<i>No me diga nada</i>	Ne me dites rien
<i>No me digan ahora (ustedes)</i>	Ne me dites pas maintenant
<i>No me lo digas</i>	Ne me le dis pas
<i>Ven aquí</i>	Viens ici
<i>Ven con nosotros</i>	Viens avec nous

Indicativo y subjuntivo

<i>Abro la ventana siempre que puedo</i>	J'ouvre la fenêtre chaque fois que je peux
<i>Ana no puede hacer eso aunque lo quiera</i>	Ana ne peut pas faire cela même si elle le veut
<i>Ana no puede hacer eso aunque lo quiere</i>	Ana ne peut pas faire cela bien qu'elle le veuille
<i>Cada vez que vengas, te daré una respuesta</i>	À chaque fois que tu viendras, je te donnerai une réponse
<i>Comeré cuando vengas</i>	Je mangerai quand tu viendras
<i>Miguel tiene hambre aunque come mucho</i>	Miguel a faim bien qu'il mange beaucoup
<i>Pablo irá al restaurante con su hermana, aunque no venga pero iré con ellos aunque no me gusta este restaurante</i>	Pablo ira au restaurant avec sa sœur même si je ne viens pas mais j'irai avec eux bien que ce restaurant ne me plaise pas
<i>Sabes cuándo Pablo vendrá</i>	Sais-tu quand Pablo viendra
<i>Siempre que vengas, te daré una respuesta</i>	À chaque fois que tu viendras, je te donnerai une réponse
<i>Vendré siempre que pueda</i>	Je viendrai chaque fois que je pourrai
<i>Vengo aunque mi hermano no venga y mi padre viene aunque mi madre no viene</i>	Je viens même si mon frère ne vient pas et mon père vient bien que ma mère ne vienne pas

Futuro inmediato

<i>Ella nos va a mostrar su casa</i>	Elle va nous montrer sa maison
<i>Esto me va a ayudar</i>	Ceci va m'aider
<i>Esto va a ayudarme</i>	Ceci va m'aider
<i>Estoy seguro de que papá va a regresar pronto</i>	Je suis sûr que papa va revenir bientôt
<i>La abuela dice que nunca vas a volver</i>	La grand-mère dit que tu ne vas jamais revenir
<i>Las voy a contar</i>	Je vais les compter
<i>Mis padres me van a buscar al aeropuerto</i>	Mes parents vont me chercher à l'aéroport
<i>Nosotros vamos a pensar en ustedes</i>	Nous, nous allons penser à vous
<i>Os voy a contar</i>	Je vais vous compter
<i>Ustedes van a regresar</i>	Vous allez revenir
<i>Voy a contarlas</i>	Je vais vous compter
<i>Voy a tener un hijo</i>	Je vais avoir un enfant
<i>yo te voy a mostrar</i>	Moi, je vais te montrer
<i>Yo voy a mostrarles la ciudad</i>	Moi, je vais leur montrer la ville

Futuro

<i>Comerás más que yo</i>	Tu mangeras plus que moi
<i>cómo sabrán mis padres</i>	Comment mes parents sauront-ils
<i>Con quién te quedarás</i>	Avec qui resteras-tu
<i>Cuándo dormirás en mi casa</i>	Quand dormiras-tu chez moi
<i>Cuándo irán tus hermanas a la biblioteca</i>	Quand tes sœurs iront-elles à la bibliothèque
<i>Cuándo me lo dirás</i>	Quand me le diras-tu
<i>Cuándo me los darás</i>	Quand me les donneras-tu
<i>Cuándo tus hermanas irán a la biblioteca</i>	Quand tes sœurs iront-elles à la bibliothèque
<i>Dormiremos en un hotel en dos semanas</i>	Nous dormirons dans un hôtel dans deux semaines
<i>Ella llegó a Argentina</i>	Elle, elle est arrivée en Argentine
<i>Esta experiencia quedará por siempre en mi memoria</i>	Cette expérience restera pour toujours dans ma mémoire
<i>Habremos llamado a la policía</i>	Nous aurons appelé la police
<i>La primavera llegará pronto</i>	Le printemps arrivera bientôt
<i>Llamaré a la policía</i>	J'appellerai la police
<i>Llegaremos allí en dos horas</i>	Nous y arriverons dans deux heures
<i>Lloverá</i>	Pleuvra-t-il
<i>Lo habré alcanzado antes de mañana</i>	Je l'aurai atteint avant demain
<i>Los niños beberán leche esta semana</i>	Les enfants boiront du lait cette semaine
<i>Mañana comeré más fresas</i>	Demain, je mangerai plus de fraises
<i>Mañana sabré la verdad</i>	Demain, je saurai la vérité
<i>Me escribirás durante las vacaciones</i>	M'éciras-tu pendant les vacances
<i>Me quedará una noche</i>	Je resterai une nuit
<i>Mi abuelo irá a la panadería mañana</i>	Mon grand-père ira à la boulangerie demain
<i>No estaré libre mañana</i>	Je ne serai pas libre demain
<i>No haré eso</i>	Je ne ferai pas cela
<i>no lo hará</i>	Il ne le fera pas
<i>no, no lloverá durante las vacaciones</i>	Non, il ne pleuvra pas durant les vacances
<i>Quién lo leerá</i>	Qui le lira
<i>Quién nadará conmigo</i>	Qui nagera avec moi
<i>Sí, iremos a este restaurante mañana</i>	Oui, nous irons à ce restaurant (-ci) demain
<i>te lo dirán mañana</i>	Elles te le diront demain
<i>Te lo leeré mañana</i>	Je te le lirai demain
<i>Tendrás diez años en dos meses</i>	Tu auras dix ans dans deux mois

<i>Tú no me verás esta noche</i>	Toi, tu ne me verras pas cette nuit
<i>tú siempre serás un buen amigo</i>	Toi, tu seras toujours un bon ami
<i>Ustedes siempre serán mis padres</i>	Vous serez toujours mes parents
<i>Verá el resultado</i>	Il verra le résultat
<i>Yo beberé menos en tu casa</i>	Moi, je boirai moins chez toi
<i>Yo llegaré el sábado</i>	Moi, j'arriverai samedi
<i>Yo te daré el dinero mañana</i>	Moi, je te donnerai l'argent demain

Futur anterior

<i>Al mediodía los habremos alcanzado</i>	À midi nous les aurons obtenus
<i>Él habrá enviado el medicamento</i>	Lui, il aura envoyé le médicament
<i>Ella habrá llevado el medicamento al hospital</i>	Elle, elle aura apporté le médicament à l'hôpital
<i>Ellas habrán elegido ser amigas</i>	Elles, elles auront choisi d'être amies
<i>Ellos habrán previsto la lluvia</i>	Eux, ils auront prévu la pluie
<i>Esos hombres se habrán llevado el dinero</i>	Ces hommes-là auront emporté l'argent
<i>Habrá encontrado algo</i>	Il aura trouvé quelque chose
<i>Habrán llevado un perro a la escuela</i>	Ils auront amené un chien à l'école
<i>Habré vuelto antes de las once</i>	Je serai revenu avant onze heures
<i>Lo habré alcanzado antes de mañana</i>	Je l'aurai atteint avant demain
<i>Los estudiantes habrán recibido las notas</i>	Les étudiants auront reçu les notes
<i>Nosotras los habremos alcanzado a ustedes</i>	Nous, nous vous aurons rattrapés
<i>Nosotros habremos creado una vida</i>	Nous, nous aurons créé une vie
<i>Nosotros habremos llamado a la policía</i>	Nous, nous aurons appelé la police
<i>Nosotros habremos recibido las llaves</i>	Nous, nous aurons reçu les clefs
<i>Para entonces, habrás llamado a alguien más</i>	A ce moment-là (d'ici là) tu auras appelé quelqu'un de plus
<i>Pero habré decidido esta semana</i>	Mais j'aurai décidé cette semaine
<i>Pero me habré decidido esta semana</i>	Mais je me serai décidé cette semaine
<i>Te habrán encontrado un cargo</i>	Ils t'auront trouvé une charge
<i>Yo habré encontrado el restaurante</i>	Moi, j'aurai trouvé le restaurant
<i>Yo habré utilizado su cepillo</i>	Moi j'aurai utilisé sa (leur) brosse

Los adverbios

<i>Además de eso, él es muy bueno</i>	En plus de cela, lui, il est très gentil
<i>Además, él es muy bueno</i>	En plus, lui, il est très gentil
<i>Además, yo no soy actor</i>	De plus, moi, je ne suis pas acteur
<i>Antes de ese día</i>	Avant ce jour-là
<i>Así es mi padre</i>	Tel est mon père
<i>Buenos días, estás bien</i>	Bonjour, ça va bien
<i>Como durante al menos una hora</i>	Je mange pendant au moins une heure
<i>Despacio (lentamente), por favor</i>	Lentement, s'il te plaît
<i>Él aún está en la cama</i>	Lui, il est encore au lit
<i>Él come, así que como</i>	Lui, il mange, donc je mange
<i>Él es menos inteligente que yo</i>	Lui, il est moins intelligent que moi
<i>Ella es aún más bonita</i>	Elle est encore plus jolie / belle
<i>Ella siempre dice lo mismo</i>	Elle dit toujours la même chose
<i>Ella viene luego</i>	Elle vient ensuite
<i>Eres bastante joven</i>	Tu es plutôt jeune
<i>Eres un actor bastante bueno</i>	Tu es un acteur assez bon
<i>Es ahora o jamás</i>	C'est maintenant ou jamais
<i>Es casi tan alta como usted</i>	Elle est presque aussi grande que vous

<i>Es tan grande</i>	Il est tellement grand !
<i>Es tan grande como yo</i>	Il est aussi grand que moi
<i>Escucho pues usted habla</i>	J'écoute car vous parlez
<i>Escucho ya que hablan</i>	J'écoute car vous parlez
<i>Eso es al menos posible</i>	Cela est-il au moins possible
<i>Está antes que su mujer</i>	Il est avant sa femme
<i>Está bien</i>	C'est bien
<i>Hablas tanto como yo</i>	Tu parles autant que moi
<i>Hasta más tarde</i>	À plus tard
<i>He aquí la lámpara</i>	Voici la lampe
<i>La mujer come antes que el hombre</i>	La femme mange avant l'homme
<i>luego es muy simple</i>	Ensuite c'est très simple
<i>Mi hija es todavía una niña</i>	Ma fille est encore une enfant
<i>Nunca los encontramos</i>	Nous ne les avons jamais retrouvés
<i>Pero no ahora mismo</i>	Mais pas tout de suite
<i>Qué más tiene</i>	Qu'avez-vous d'autre
<i>Quizá es peor</i>	Peut-être est-ce pire
<i>Sí, ¡hasta luego!</i>	Oui, à plus tard ! Oui, à bientôt
<i>Sí, así es</i>	Oui, c'est ainsi
<i>Sólo las mujeres toman té</i>	Seules les femmes prennent du thé
<i>Solo tengo un minuto</i>	Je n'ai qu'une minute
<i>Y entonces</i>	Et alors
<i>Y entonces, por qué</i>	Et sinon, pourquoi
<i>Y si no, por qué</i>	Et sinon, pourquoi
<i>Yo tampoco te quiero</i>	Je ne t'aime pas non plus

Frases

<i>A cualquier hora</i>	À n'importe quelle heure
<i>A las mujeres les gusta hablar</i>	Les femmes aiment parler
<i>A mí no me gusta la gente</i>	Moi, je n'aime pas les gens
<i>A pesar de ella, quiere a ese chico</i>	Malgré elle, elle aime ce garçon
<i>A veces voy, a veces no</i>	Parfois j'y vais, parfois non
<i>Acabo de llegar aquí hace dos días</i>	Je viens d'arriver ici il y a deux jours
<i>Acabo de terminar una carta</i>	Je viens de terminer une lettre
<i>Además de eso</i>	En plus de cela
<i>Alejandra nunca maneja este coche</i>	Alejandra ne conduit jamais cette voiture
<i>Ana me cae bien</i>	J'aime bien Ana
<i>Bienes a declarar</i>	Marchandises à déclarer
<i>Como, no duermo</i>	Je mange, je ne dors pas
<i>Cuál de todos es tu sombrero</i>	Lequel est ton chapeau
<i>Cuál es el color del vestido</i>	Quelle est la couleur de la robe
<i>Cuál es el precio</i>	Quel est le prix
<i>Cuáles son tus zapatas</i>	Quelles sont tes chaussures
<i>Cuántas niñas comen</i>	Combien de filles mangent ?
<i>Cuántas veces</i>	Combien de fois
<i>Cuánto cuesta un limón</i>	Combien coûte un citron
<i>Cuánto es</i>	Combien est-ce
<i>Cuánto pan come el niño</i>	Quelle quantité de pain mange l'enfant
<i>Cuánto tiempo se van a quedar en Lima</i>	Combien de temps allez-vous rester
<i>Cuántos años tienes</i>	Quel âge as-tu
<i>Cuento con ustedes</i>	Je compte sur vous
<i>De qué color es tu mochila</i>	De quelle c. est ton sac à dos

<i>Debo llevar a Pablo al aeropuerto</i>	Je dois amener Pablo à l'aéroport
<i>Después de haber leído</i>	Après avoir lu...
<i>Después de la cena</i>	Après le souper
<i>Después de la cena, ...</i>	Après le souper, ...
<i>Diez años después de la gran derrota</i>	Dix ans après la grande défaite
<i>Dirección de residencia</i>	Adresse de domicile
<i>Duermo una vez al día</i>	Je dors une fois par jour
<i>El capitán fue herido</i>	Le capitaine a été blessé
<i>Él corta una naranja</i>	Lui, il coupe une orange
<i>El emparedado contiene queso</i>	Le sandwich contient du fromage
<i>El gato mira el pez</i>	Le chat regarde le poisson
<i>Él habla mientras que yo leo</i>	Lui, il parle alors que moi, je lis
<i>El hombre me las da</i>	L'homme me les donne
<i>El hombre tiene verduras</i>	L'homme a des légumes
<i>Él la reconoce</i>	Lui, il la reconnaît
<i>Él les interesa a los niños</i>	Lui, il intéresse les enfants
<i>El libro fue publicado ayer</i>	Le livre a été publié hier
<i>Él me considera un amigo</i>	Il me considère comme un ami
<i>Él mismo va a la estación</i>	Lui-même va à la station
<i>Él ni siquiera sabe</i>	Lui, il ne sait même pas
<i>El perro camina cerca del gato</i>	Le chien marche près du chat
<i>Él posee un cerdo</i>	Lui, il possède un cochon
<i>Él tampoco quiere carne</i>	Lui non plus ne veut pas de v.
<i>El tomate es para la sopa</i>	La tomate est pour la soupe
<i>El trabajador añade azúcar a su café</i>	Le travailleur ajoute du sucre à son café
<i>Él ya está allá</i>	Lui, il est déjà là-bas
<i>Ella corta pan</i>	Elle coupe du pain
<i>Ella es aún más bonita</i>	Elle est encore plus belle
<i>Ella les da manzanas a los niños</i>	Elle donne des pommes aux enfants
<i>Ella no tiene ningún hermano</i>	Elle n'a aucun frère
<i>Ella no tiene que trabajar</i>	Elle, elle n'a pas à travailler
<i>Ella para</i>	Elle arrête
<i>Ella tiene que saber</i>	Elle doit savoir
<i>Ella tiene una bolsa llena de eso</i>	Elle en a un sac plein
<i>Ellos derrotan a sus enemigos</i>	Eux ils vainquent leurs ennemis
<i>Ellos se comen el pan</i>	Eux, ils mangent le pain
<i>En cualquier momento</i>	À n'importe quel moment
<i>En un rato</i>	Dans un moment
<i>Eres más bien joven</i>	Tu es plutôt jeune
<i>Es mi forma de pensar</i>	C'est ma façon de penser
<i>Es realmente una falda corta</i>	C'est vraiment une jupe courte
<i>Es tan grande como usted</i>	Il est aussi grand que vous
<i>Es una gran caída desde aquí</i>	C'est une grande chute depuis ici
<i>Es verano nuevamente</i>	C'est de nouveau l'été
<i>Esas cartas fueron publicadas</i>	Ces lettres ont été publiées
<i>Escuchas a la mujer</i>	Écoutes-tu la femme
<i>Ese caballo corre por la calle</i>	Ce cheval court dans la rue
<i>Esos ya no son tus profesores</i>	Ceux-là ne sont plus tes prof.
<i>Está en todos lados</i>	Il est partout
<i>Estamos a jueves</i>	Nous sommes jeudi
<i>Este hombre les interesa a los niños</i>	Cet homme intéresse les enfants
<i>Este hotel es mejor que éste</i>	Cet hôtel est meilleur que celui-ci
<i>Esto interesa a mucha gente</i>	Ceci intéresse beaucoup de gens

<i>Esto no te lo puedo dar</i>	Ceci je ne peux pas te le donner
<i>Esto tiene que quedar entre nosotros</i>	Ceci doit rester entre nous
<i>Estoy en el restaurante</i>	Je suis au restaurant
<i>Estoy relativamente seguro</i>	Je suis relativement sûr
<i>Fecha de nacimiento</i>	Date de naissance
<i>Gracias por el almuerzo</i>	Merci pour le dîner
<i>Gracias, pero es tarde</i>	Merci mais il est tard
<i>Hace alrededor de un mes</i>	Il y a environ un mois
<i>Hace falta que cierre la ventana</i>	Il faut qu'il ferme la fenêtre
<i>Hago una pregunta</i>	Je pose une question
<i>Hoy día es lunes o martes</i>	C'est lundi ou mardi auj.
<i>Hoy es viernes</i>	Aujourd'hui c'est vendredi
<i>Hoy estamos a martes</i>	Aujourd'hui nous sommes mardi
<i>Hoy no es mi día</i>	Aujourd'hui ce n'est pas mon jour
<i>Ir de compras</i>	Faire les commissions
<i>La comida local es buena</i>	La nourriture locale est bonne
<i>La gente apenas lo reconoce</i>	Les gens le reconnaissent à peine
<i>La habitación incluye la cama</i>	La chambre comprend le lit
<i>La mujer no bebe ni agua ni leche</i>	La femme ne boit ni eau ni lait
<i>La niña duerme cerca del gato</i>	La petite fille dort près du chat
<i>La persona recibe un millón de dólares</i>	La personne reçoit un million de dollars
<i>La pintora depende de él</i>	L'artiste peintre dépend de lui
<i>La vamos a buscar</i>	Nous allons la chercher
<i>La veo</i>	Je la vois
<i>La ves</i>	La vois-tu
<i>Las mujeres los leen</i>	Les femmes les lisent
<i>Le das al hombre los gatos - Si, se los doy</i>	Donnes-tu les chats à l'homme - Oui, je les lui donne
<i>Le doy la manzana a usted</i>	Je vous donne la pomme
<i>Le doy mi manzana</i>	Je lui donne ma pomme
<i>Le pertenece a usted</i>	Il vous appartient
<i>Le voy ya que me gusta el libro</i>	Je lis car j'aime le livre
<i>Leo por un minuto</i>	Je lis pendant une minute
<i>Leo por una hora</i>	Je lis pendant une heure
<i>Les das las manzanas - Si se las doy</i>	Leur donnes-tu les pommes - Oui, je les leur donne
<i>Les doy mi manzana</i>	Je leur donne ma pomme
<i>Les leo un libro</i>	Je leur lis un livre
<i>Lo puedo leer todo</i>	Je peux tout lire
<i>Lo tengo</i>	Je l'ai
<i>Lo tienes que repetir a diario</i>	Tu dois le répéter tous les jours
<i>Lo vemos</i>	Nous le voyons
<i>Lo veo la próxima semana</i>	Je vous vois la sem. prochaine
<i>Los niños tienen que comer</i>	Les enfants doivent manger
<i>Los perros nadan</i>	Les chiens nagent
<i>Los pescados no caminan</i>	Les poissons ne marchent pas
<i>Los tengo</i>	Je les ai
<i>Lugar de nacimiento</i>	Lieu d'origine (de naissance)
<i>Luis come como un león</i>	Louis mange comme un lion
<i>Maneja rápido</i>	Il roule vite
<i>Me escribes un libro</i>	Tu m'écris un livre
<i>Me puedes despertar a las siete</i>	Peux-tu me réveiller à sept heures
<i>Mi hermano debe de dormir</i>	Mon frère doit dormir
<i>Miles de años</i>	Des milliers d'années

<i>Mis hermanos van a Australia</i>	Mes frères vont en Australie
<i>Ni siquiera está publicado</i>	Ce n'est même pas publié
<i>Ni siquiera tenemos un radio</i>	Nous n'avons même pas une radio
<i>No bebo vino si bebo agua</i>	Je ne bois pas de vin si je bois...
<i>No es para usted</i>	Ce n'est pas pour vous
<i>No escucho al hombre sino a la mujer</i>	Je n'écoute pas l'homme mais la femme
<i>No me entienden</i>	Ils ne me comprennent pas
<i>No pagamos la cena</i>	Nous ne payons pas le souper
<i>No puedes estar tan Seguro</i>	Tu ne peux pas être si sûr
<i>No queda leche</i>	Il ne reste pas de lait
<i>No recuerdo</i>	Je ne me rappelle pas
<i>No voy a la escuela los domingos</i>	Je ne vais pas à l'école le dimanche
<i>Nos da usted la sopa - Si, se la doy</i>	Nous donnez-vous la soupe - Oui, je vous la donne
<i>Nos das las manzanas</i>	Nous donnes-tu les pommes
<i>Nos la pagas</i>	Nous la paies-tu
<i>Nunca tomo cerveza</i>	Je ne bois jamais de bière
<i>Oigo, pero no escucho</i>	J'entends mais je n'écoute pas
<i>Oyes o ves a las niñas</i>	Tu entends ou vois les enfants
<i>Pienso en mis hijos</i>	Je pense à mes enfants
<i>Qué añades</i>	Qu'ajoutes-tu
<i>Qué estás haciendo</i>	Qu'es-tu en train de faire
<i>Qué más tiene</i>	Qu'avez-vous d'autre
<i>Qué miras</i>	Que regardes-tu
<i>Qué ocupan</i>	Qu'occupent-ils
<i>Qué precio tiene</i>	Quel est le prix
<i>Quién las tiene</i>	Qui les a
<i>Quiénes beben leche</i>	Qui boit du lait
<i>Quiero ver a mi hijo ahora</i>	Je veux voir mon fils maintenant
<i>Sé donde está ella</i>	Je sais où elle est
<i>Se fue del restaurante sin pagar</i>	Il est parti du restaurant sans payer
<i>Se las das</i>	Tu les lui donnes
<i>Se lo doy</i>	Je le lui donne
<i>Se lo pagamos</i>	Nous le lui payons
<i>Se los pago</i>	Je les lui paie
<i>Se ponen vestidos</i>	Elles mettent des robes
<i>Se vuelve sucio</i>	Il devient sale
<i>Según usted, es amarillo</i>	Selon vous, c'est jaune
<i>Si, le doy la manzana a usted</i>	Oui, je vous donne la pomme
<i>Si, te quiero</i>	Oui, je t'aime
<i>Somos sus hijas</i>	Nous sommes leurs filles
<i>Son las cinco de la tarde</i>	Il est 17h
<i>Soy en lugar seguro</i>	Je suis en lieu sûr
<i>Soy más bien pequeña</i>	Je suis plutôt petit
<i>Soy pequeño ya que soy un niño</i>	Je suis petit car je suis un enfant
<i>Sueño con el caballo</i>	Je rêve du cheval
<i>Te los dan</i>	Elles te les donnent
<i>Te veo</i>	Je te vois
<i>Te voy a mostrar</i>	Je vais te montrer
<i>Tengo que pensar en mis hijos</i>	Je dois penser à mes enfants
<i>Tengo un vestido</i>	J'ai une robe
<i>Tengo una cita hoy</i>	J'ai un rdv aujourd'hui
<i>Tengo una hija que tiene 29 años</i>	J'ai une fille qui a 29 ans
<i>Tengo una hora</i>	J'ai une heure

<i>Tengo unos cuantos libros</i>	J'ai quelques livres
<i>Tiene que cerrar la puerta de la case</i>	Il doit fermer la porte de la maison
<i>Tiene que comer más</i>	Il doit manger davantage
<i>Tienen un perro</i>	Avez-vous un chien
<i>Tienes que abrir la ventana</i>	Tu dois ouvrir la fenêtre
<i>Tú no me contestas</i>	Toi, tu ne me réponds pas
<i>Tuvo que terminar ese trabajo ayer</i>	Il a dû finir ce travail hier
<i>Usted oye a un niño</i>	Vous entendez un enfant
<i>Va a ser un poco difícil</i>	Ça va être un peu difficile
<i>Vamos a buscarla</i>	Nous allons la chercher
<i>Vamos a quedarnos</i>	Est-ce que nous allons rester
<i>Vamos a tomar pan</i>	Nous allons chercher du pain
<i>Vas al Almuerzo</i>	Vas-tu déjeuner
<i>Veo a un hombre y a una mujer</i>	Je vois un homme et une femme
<i>Veo que tienes una gata</i>	Je vois que tu as une chatte
<i>Ves u oyes a las niñas</i>	Tu vois ou entends les enfants
<i>Volvió a tomar un huevo</i>	Il a repris un œuf
<i>Voy hasta su casa</i>	Je vais jusque chez lui
<i>Yo gasto mucho</i>	Je dépense beaucoup
<i>Yo manejo el coche</i>	Moi, je conduis la voiture
<i>Yo me quiero quedar aquí</i>	Moi, je veux rester ici
<i>Yo voy a ayudar a Luis</i>	Moi, je vais aider Luis

Adjetivos

<i>Él hace el trabajo mínimo</i>	Lui, il fait le travail minimal
<i>El número es inferior o superior a diez</i>	Le nombre est inférieur ou supérieur à dix
<i>Ellos no son mis verdaderos padres</i>	Eux, ce ne sont pas mes vrais parents
<i>Ponen máximo dos en cada sala</i>	Ils en mettent maximum deux dans chaque salle
<i>Es la distancia máxima</i>	C'est la distance maximale
<i>Es su dulce</i>	C'est son bonbon
<i>Esta mochila es adecuada</i>	Ce sac à dos est adéquat
<i>Esto es probable</i>	Ceci est probable
<i>Esto está mal</i>	Ceci est mal
<i>Francia es una nación antigua</i>	La France est une vieille nation
<i>La ropa está limpia</i>	Le linge est propre
<i>Los pisos inferiores son míos</i>	Les étages inférieurs sont à moi
<i>Mi pantalón está sucio</i>	Mon pantalon est sale
<i>No tengo este objeto sino un objeto similar</i>	Je n'ai pas cet objet mais un objet similaire
<i>Son los trabajos finales</i>	Ce sont les travaux finaux
<i>También es la más antigua</i>	C'est aussi la plus ancienne

Países

<i>Alemania es un país de Europa</i>	L'Allemagne est un pays d'Europe
<i>Bienvenido a Cuba</i>	Bienvenu à Cuba
<i>Él extranjero</i>	L'étranger
<i>El hombre es británico</i>	L'homme est britannique
<i>Él vive en México</i>	Lui, il vit au Mexique
<i>Eres un ciudadano británico</i>	Tu es un citoyen britannique
<i>Es definitivamente francés</i>	C'est (il est) définitivement français
<i>Es un barco inglés</i>	C'est un bateau anglais
<i>Estos canadienses van a Guatemala</i>	Ces Canadiens vont au Guatemala

<i>La Bolsa de París</i>	La bourse de Paris
<i>La mujer es francesa</i>	La femme est française
<i>Los canadienses y los mexicanos son norteamericanos</i>	Les Canadiens et les Mexicains sont des Nord-Américains.
<i>Luis es guatemalteco</i>	Luis est guatémaltèque
<i>Me gusta el vino de Burdeos</i>	J'aime le vin de Bordeaux
<i>Mi esposa es china</i>	Ma femme est chinoise
<i>Mi madre es inglesa</i>	Ma mère est anglaise
<i>Mi vecina es europea</i>	Ma voisine est européenne
<i>Paul es un norteamericano, pero no es estadounidense, es canadiense</i>	Paul est un Nord-Américain mais il n'est pas américain, il est canadien
<i>Roma no es muy grande</i>	Rome n'est pas très grande
<i>Sí, ella es norteamericana</i>	Oui est nord-américaine
<i>Voy a Estados Unidos</i>	Je vais aux États-Unis
<i>voy a Francia e Italia</i>	Je vais en France et en Italie

Direcciones

<i>Aquí o en cualquier lado</i>	Ici ou n'importe où
<i>Cómo conozco su dirección</i>	Comment je connais leur adresse
<i>Da un paso en el jardín</i>	Elle fait un pas dans le jardin
<i>De izquierda a derecha</i>	De gauche à droite
<i>El exterior del edificio está sucio</i>	L'extérieur du bâtiment est sale
<i>El niño da un paso</i>	L'enfant fait un pas
<i>El tráfico continúa</i>	Le trafic continue
<i>Ellos nos hacen señales.</i>	Eux, ils nous font des signes
<i>En fin, creo</i>	Enfin, je crois
<i>Es el año de nuestra llegada a Burdeos</i>	C'est l'année de notre arrivée à Bordeaux
<i>Está a corta distancia del centro</i>	Il est à courte distance du centre-ville
<i>Está en todos lados</i>	Elle est partout
<i>La búsqueda del avión continúa</i>	La recherche de l'avion continue
<i>La llegada es en París</i>	L'arrivée est à Paris
<i>Las cámaras de tráfico</i>	Les caméras de circulation
<i>Los meses pasaron y ellos tomaron nuevos rumbos</i>	Les mois ont passé et eux ils ont pris de nouvelles directions
<i>No vi la señal</i>	Je n'ai pas vu le signal
<i>Se va por la salida</i>	Il s'en va par la sortie.
<i>Su orientación es norte-sur</i>	Son orientation est Nord-Sud

Enseñanza

<i>Con qué frecuencia la ves</i>	À quelle fréquence la vois-tu
<i>El alumno hace una pregunta</i>	L'élève pose une question
<i>El profesor nos dio una tarea muy difícil</i>	Le prof. nous a donné un devoir très difficile
<i>Él quiere terminar sus estudios en Asia</i>	Lui, il veut finir ses études en Asie
<i>Él recibió el título ese año</i>	Lui, il a reçu le titre cette année-là
<i>Él suma los números</i>	Lui, il additionne les nombres
<i>Ella conoce el código</i>	Elle connaît le code
<i>En qué grado están los niños</i>	En quelle classe sont les enfants
<i>Es buen material</i>	C'est du bon matériel
<i>Es usted un buen ejemplo</i>	Êtes-vous un bon exemple
<i>Esa carne es de mala calidad</i>	Cette viande est de mauvaise qualité
<i>Estas son circunstancias buenas</i>	Celles-ci sont de bonnes circonstances

<i>Este estudio es muy importante</i>	Cette étude est très importante
<i>Esto no pasa con frecuencia</i>	Ceci n'arrive pas fréquemment
<i>Fue como un premio para mí</i>	Ça a été comme un prix pour moi
<i>La altura de este edificio es de cuarenta metros</i>	La hauteur de ce bâtiment est de quarante m.
<i>Los estudiantes se quedaron en Roma hasta septiembre</i>	Les étudiants sont restés à Rome jusqu'en septembre
<i>Me sumo a la fiesta</i>	Je me joins à la fête
<i>No tiene nada que ver con la inteligencia</i>	Ça n'a rien à voir avec l'intelligence
<i>quiero estar al nivel</i>	Je veux être au niveau
<i>Sólo tenemos dos posibilidades</i>	Nous avons seulement deux possibilités
<i>Yo oigo la lectura del capítulo</i>	Moi, j'entends la lecture du chapitre
<i>Yo pido una explicación al profesor</i>	Moi, je demande une explication au prof.

Pronombres

<i>A mí no me gusta la gente</i>	Moi, je n'aime pas les gens
<i>Bebió su cerveza y pidió otra</i>	Il a bu sa bière et en a commandé une autre
<i>Comí varias veces</i>	J'ai mangé plusieurs fois
<i>Conmigo, ella es totalmente diferente</i>	Avec moi est totalement différente
<i>Conmigo, ella es totalmente diferente</i>	Avec moi est totalement différente
<i>Cuál de todos es tu sombrero</i>	Lequel est ton chapeau
<i>Cuál es su perro</i>	Lequel est votre chien
<i>Cuál es tu sombrero</i>	Lequel est ton chapeau
<i>Cuáles de todos son sus niños</i>	Lesquels sont ses enfants
<i>El artista es un trabajador como otro cualquiera</i>	L'artiste est un travailleur comme n'importe quel autre
<i>Él juega con ambos</i>	Lui, il joue avec les deux
<i>Él no es un amigo cualquiera</i>	Lui, ce n'est pas un ami quelconque
<i>Es lo que hace</i>	C'est ce qu'il fait
<i>Esos son hombres buenos</i>	Ceux-là sont des hommes bons
<i>Estos niños son los tuyos</i>	Ces enfants sont les tiens
<i>Lo que importa son mis hijos</i>	Ce qui importe, ce sont mes enfants
<i>Me gustan ambos</i>	Les deux me plaisent
<i>Mi sótano es diferente al tuyo</i>	Ma cave est différente de la tienne
<i>Nadie vino</i>	Personne n'est venu
<i>Ninguno habla</i>	Aucun ne parle
<i>No ha venido nadie</i>	Personne n'est venu
<i>Nosotros vamos a pensar en ti</i>	Nous, nous allons penser à toi
<i>Otro por favor</i>	Un autre s'il te plaît
<i>Quieres algunos</i>	En veux-tu quelques-uns
<i>Quiero algo de comer</i>	Je veux quelque chose à manger
<i>Somos siete, uno de ellos yo</i>	Nous sommes sept, dont moi
<i>Somos tres, uno de ellos soy yo</i>	Nous sommes trois, dont moi
<i>Tú conoces alguna de las chicas</i>	Toi, tu connais l'une des filles
<i>Unos y otros me dicen qué comer</i>	Les uns et les autres me disent quoi manger
<i>Usted habla demasiado rápido para mí</i>	Vous parlez trop vite pour moi
<i>Varios meses</i>	Plusieurs mois

Pronombres posesivos

<i>Durante mucho tiempo</i>	Pendant longtemps
<i>Él pierde su juicio</i>	Lui, il perd son procès
<i>Ella toca en numerosos grupos</i>	Elle joue dans de nombreux groupes
<i>Ella y yo somos de la misma edad</i>	Elle et moi sommes du même âge
<i>Los adultos son mayores de edad</i>	Les adultes sont majeurs
<i>Miro las obras de mi tía</i>	Je regarde les œuvres de ma tante
<i>No me gusta este tipo de casa</i>	Je n'aime pas ce type de maison
<i>Por cuánto tiempo</i>	Pour combien de temps
<i>Por qué quieren esos cambios</i>	Pourquoi veulent-ils ces changements
<i>Quiero una camisa a cambio de una falda</i>	Je veux une chemise en échange d'une jupe
<i>Usted tiene más o menos la misma edad que Pablo</i>	Vous avez plus ou moins le même âge que Pablo

Sensaciones

<i>Alegría la</i>	Joie
<i>Amistad la</i>	Amitié
<i>Deseamos todos la felicidad</i>	Nous désirons (désirons) tous le bonheur
<i>El placer es nuestro</i>	Le plaisir est pour nous
<i>Ella Tiene miedo de tener que irse (partir)</i>	Elle a peur de devoir partir
<i>Es este un temor de todo artista</i>	Celle-ci est-elle une crainte de tout artiste
<i>Le escribo una carta de amor</i>	Je lui écris une lettre d'amour
<i>Sí, con alegría</i>	Oui, avec joie
<i>Soledad la</i>	Solitude
<i>Tengo humor</i>	J'ai de l'humour
<i>Tengo un pequeño dolor aquí</i>	J'ai une petite douleur ici
<i>Yo no soy feliz</i>	Moi, je ne suis pas heureux

Naturaleza

<i>A los caballos les gusta estar en los campos</i>	Les chevaux aiment être dans les champs
<i>A los gatos les gusta jugar al sol</i>	Les chats aiment jouer au soleil
<i>Después de la lluvia, el buen tiempo</i>	Après la pluie, le beau temps
<i>El cielo está gris</i>	Le ciel est gris
<i>El mar es azul</i>	La mer est bleue
<i>El pájaro está en el aire</i>	L'oiseau est en l'air
<i>El pasto es verde</i>	Le pâturage est vert
<i>El pasto y el árbol son verdes</i>	Le pâturage et l'arbre sont verts
<i>El sol está en el cielo</i>	Le soleil est dans le ciel
<i>El Sol está muy lejos de la Tierra</i>	Le soleil est très loin de la Terre
<i>Entonces es un volcán</i>	Donc c'est un volcan
<i>Es bueno por naturaleza</i>	Il est bon par nature
<i>Jamás he visto un volcán</i>	Je n'ai jamais vu de volcan
<i>La gente trabaja en los campos</i>	Les gens travaillent aux champs
<i>Los campos están amarillos</i>	Les champs sont jaunes
<i>Me gusta ver el volcán en la noche</i>	J'aime voir le volcan la nuit
<i>Necesitan células de ambos</i>	Ils ont besoin de cellules des deux
<i>No me gusta la lluvia</i>	Je n'aime pas la pluie
<i>Somos miles de millones sobre la Tierra</i>	Nous sommes des milliards sur la Terre
<i>Tengo un mapa del mundo</i>	J'ai une carte du monde
<i>Tomo mi cepillo de dientes</i>	Je prends ma brosse à dents
<i>Una hoja es verde</i>	Une feuille est verte

Abstracto

<i>A usted le toca tomar la decisión</i>	C'est à vous de prendre la décision
<i>Alguien tomó mis zapatos por error</i>	Quelqu'un a pris mes chaussures par erreur
<i>Como la relación de un niño (chico) con su padre</i>	Comme la relation d'un garçon avec son père
<i>El programa no tiene continuación</i>	Le programme n'a pas de suite
<i>Ella no tiene un compromiso con ellos</i>	Elle n'a pas d'engagement envers eux
<i>Es un gesto de amistad</i>	C'est un geste d'amitié
<i>Es un señor de mucha influencia</i>	C'est un monsieur de grande influence
<i>Es una gran pérdida para el pueblo argentino</i>	C'est une grande perte pour le peuple argentin
<i>Esa es una pérdida de tiempo y de dinero</i>	Celle-là est une perte de temps et d'argent
<i>Esta conducta es universal</i>	Cette conduite est universelle
<i>Estas son algunas de las distribuciones más conocidas</i>	Celles-ci sont certaines des distributions les plus connues
<i>Éste es mi documento de identidad</i>	Celle-ci est ma carte d'identité
<i>Gracias por su compromiso</i>	Merci pour votre engagement (compromis)
<i>La influencia de su madre es importante</i>	L'influence de sa mère est importante
<i>La unidad de tiempo es el segundo</i>	L'unité de temps est la seconde
<i>Los hombres tienen buenos puestos</i>	Les hommes ont de bons postes
<i>Me ha gustado (me gustó) tu presentación</i>	Ta présentation m'a plu
<i>Ningún margen de error</i>	Aucune marge d'erreur
<i>No me gusta ese canal de televisión</i>	Cette chaîne de télévision ne me plaît pas
<i>No me gustan esas situaciones</i>	Je n'aime pas ces situations
<i>Puedo cambiar el canal</i>	Puis-je changer la chaîne
<i>Qué tan formal es la ceremonia</i>	À quel point la cérémonie est-elle formelle
<i>Siempre me pongo nervioso en su presencia</i>	Je m'énerve toujours en leur présence
<i>Soy responsable del error</i>	Je suis responsable de l'erreur
<i>Soy responsable por su conducta</i>	Je suis responsable de sa conduite
<i>Su comportamiento es muy extraño hoy</i>	Son comportement est très étrange aujourd'hui
<i>Su padre tiene relaciones</i>	Son père a des relations
<i>Su sombra en la pared es grande</i>	Son ombre sur le mur est grande
<i>Su versión inglesa es perfecta</i>	Sa version anglaise est parfaite
<i>Sus tres hijos estuvieron presentes en la ceremonia</i>	Vos (ses) trois fils ont été présents à la cérémonie
<i>Tengo una relación especial con mi tía</i>	J'ai une relation spéciale avec ma tante
<i>Tú has llegado a la presentación</i>	Tu es arrivée à la présentation
<i>Usted reconoce sus errores</i>	Vous reconnaissez vos erreurs

El tiempo

<i>A veces voy, a veces no</i>	Parfois j'y vais, parfois non
<i>Cuántas veces</i>	Combien de fois
<i>Cuántos años tienes</i>	Quel âge as-tu
<i>Duermo una vez al día</i>	Je dors une fois par jour
<i>En un rato</i>	Dans un moment
<i>Estamos a jueves</i>	Nous sommes jeudi
<i>Gracias, pero es tarde</i>	Merci mais il est tard
<i>Hoy día es lunes o martes</i>	C'est lundi ou mardi aujourd'hui
<i>Hoy no es mi día</i>	Aujourd'hui ce n'est pas mon jour
<i>Leo por un minuto</i>	Je lis pdt une minute
<i>Tengo una cita hoy</i>	J'ai un rdv aujourd'hui
<i>Tengo una hora</i>	J'ai une heure

Para presentarse

<i>Adiós</i>	Au revoir
<i>Bienvenido</i>	Bienvenue.
<i>Chau</i>	Au revoir plus informel
<i>Cómo está</i>	Comment allez-vous
<i>Cómo estás</i>	Ça va Comment vas-tu
<i>Cómo se llama</i>	Comment vous appelez vous
<i>De nada</i>	De rien
<i>Disculpe</i>	Excuse-moi
<i>Estoy bien, gracias y tú</i>	Je vais bien, merci, et toi
<i>Estoy bien, gracias y usted</i>	Je vais bien, merci, et vous
<i>Estoy encantado</i>	Enchanté (au masculin)
<i>Gracias</i>	Merci
<i>Hasta pronto</i>	À bientôt
<i>Hola, mi nombre es ...</i>	Bonjour, mon nom est...
<i>Me llamo...</i>	Je m'appelle...
<i>Muchas gracias</i>	Merci beaucoup
<i>No hay de qué</i>	Je vous en prie
<i>Perdón</i>	Excuse-moi
<i>Por favor</i>	S'il vous plait
<i>Soy francés</i>	Je suis français
<i>Soy francesa</i>	Je suis française

Para ir de viaje

<i>A qué hora sale el tren</i>	A quelle heure est le train
<i>Dónde está la estación más cercana</i>	Où se trouve la gare la plus proche
<i>Dónde hago la facturación</i>	Où se fait l'enregistrement
<i>He perdido mi conexión</i>	J'ai raté ma correspondance
<i>Mi vuelo está retrasado</i>	Mon vol est en retard
<i>Necesito ayuda con mi equipaje</i>	J'ai besoin d'aide avec mon bagage
<i>Quisiera un billete para Sevilla, por favor</i>	Je voudrais acheter un billet pour Séville svp
<i>Tiene equipaje</i>	Est-ce que vous avez de bagage

En el hotel

<i>A qué hora es el desayuno</i>	À quelle heure est le petit-déjeuner
<i>Cuándo es la hora de salida</i>	A quelle heure dois-je rendre la chambre
<i>Doblar a la derecha</i>	Tourner à droite
<i>Dónde es el restaurante</i>	Où se trouve le restaurant
<i>Qué actividades nos recomienda hacer en la ciudad</i>	Quelles activités vous nous recommandez à faire en ville
<i>Queremos hacer una reservación</i>	Nous aimerions faire une réservation
<i>Siga por...</i>	Continuer par...
<i>Tenemos una reservación para 3 personas</i>	Nous avons une réservation pour 3 personnes
<i>Tiene un mapa de la ciudad</i>	Avez-vous une carte de ville
<i>Tiene una habitación libre</i>	Avez-vous une chambre disponible

Médico

<i>A qué hora estás de pie</i>	À quelle heure es-tu debout
<i>Alrededor de tu frente</i>	Autour de ton front
<i>Cómo encuentro el tratamiento</i>	Comment je trouve le traitement

<i>Él me dio con el codo</i>	Il m'a donné un coup de coude
<i>Él tiene dolor de estómago</i>	Lui, il a une douleur à l'estomac
<i>Él tiene dolor de estómago</i>	Lui, il a mal à l'estomac
<i>El tratamiento adecuado</i>	Le traitement adéquat
<i>Ella tiene buen oído</i>	Elle, elle a une bonne ouïe
<i>Ella tiene labios rojos</i>	Elle a des lèvres rouges
<i>Ellos tienen el pelo negro</i>	Eux ils ont des cheveux noirs
<i>Estoy de rodillas</i>	Je suis à genoux
<i>La comida para perros es cara</i>	La nourriture pour chiens est chère
<i>Le duele el pecho</i>	Il a mal à la poitrine
<i>Me duele el hombro</i>	J'ai mal à l'épaule.
<i>Me duele el hombro</i>	Mon épaule me fait mal
<i>Mi cinturón es de cuero (piel)</i>	Ma ceinture est en cuir
<i>Mi lengua está diferente</i>	Ma langue est différente
<i>No es nada grave</i>	Ce n'est rien de grave
<i>Pongo mi mano sobre su hombro</i>	Je mets (pose) ma main sur son épaule
<i>Qué les pasa por la cabeza</i>	Qu'est-ce qui vous passe par la tête
<i>Qué les pasa por la cabeza</i>	Que leur passe-t-il par la tête
<i>Su brazo es largo</i>	Son bras est long
<i>Sus labios son azules</i>	Ses lèvres sont bleues
<i>Sus niños están en buena salud</i>	Vos (leurs) enfants sont en bonne santé
<i>Tengo el pequeño perro en las rodillas</i>	J'ai le petit chien sur les genoux.
<i>Tengo un dolor en la espalda</i>	J'ai une douleur au dos
<i>Tengo un gato en las rodillas</i>	J'ai un chat sur les genoux
<i>Tengo un problema de piel</i>	J'ai un problème de peau
<i>Tengo un vaso en la mano</i>	J'ai un verre dans la main
<i>Tiene una boca grande</i>	Vous avez une grande bouche
<i>Tiene una boca grande</i>	Il a une grande bouche
<i>Tiene una gran boca</i>	Il a une grande bouche
<i>Tus dedos son grandes</i>	Tes doigts sont grands
<i>Tus piernas están cansadas</i>	Tes jambes sont fatiguées
<i>Y la otra mano en el pecho</i>	Et l'autre main sur le torse

El negocio

<i>Aceptamos su oferta</i>	Nous acceptons votre offre
<i>Además, el porcentaje de hombres y mujeres es muy similar</i>	En outre, le pourcentage d'hommes et de femmes est très similaire
<i>cuál es el precio</i>	Quel est le prix
<i>Él dejó una enorme fortuna a su madre</i>	Lui, il a laissé une énorme fortune à sa mère
<i>El ejecutivo no llegó solo</i>	Le cadre n'est pas arrivé seul
<i>El oro es mío</i>	Cet or est à moi
<i>Él tiene muchas fuentes de ingresos</i>	Il a beaucoup de sources de revenus
<i>Él tiene una tasa de alcohol demasiado alta</i>	Lui, il a un taux d'alcool trop haut
<i>Ella posee una gran propiedad</i>	Elle possède une grande propriété
<i>Es a propósito de la deuda del país</i>	C'est à propos de la dette du pays
<i>Es la tasa más alta del país</i>	C'est le taux le plus haut du pays
<i>Es un buen negocio</i>	C'est une bonne affaire
<i>Es un ejecutivo de esta empresa</i>	C'est un cadre de cette entreprise
<i>Es una empresa en fuerte crecimiento</i>	C'est une entreprise en forte croissance
<i>Ese producto no está en venta aquí</i>	Ce produit n'est pas en vente ici
<i>Está segura de tener éxito en su empresa</i>	Elle est sûre de réussir dans son entreprise
<i>Esta tierra es mi propiedad</i>	Cette terre est ma propriété

<i>Estos productos son buenos</i>	Ces produits sont bons
<i>La amistad es un valor seguro</i>	L'amitié est une valeur sûre
<i>La Cámara de Comercio</i>	La chambre du commerce
<i>Los intereses</i>	Les intérêts
<i>Mi hermana no tiene ingresos</i>	Ma sœur n'a pas de revenus
<i>No tenemos las cifras</i>	Nous n'avons pas les chiffres
<i>Nuestras reuniones están abiertas al público</i>	Nos réunions sont ouvertes au public
<i>Por eso él no se presentó a la junta</i>	C'est pour cela que, lui, il ne s'est pas présenté à l'assemblée
<i>Su casa está en venta</i>	Sa maison en en vente
<i>Tengo diez compañías diferentes</i>	J'ai dix compagnies différentes
<i>Tienes mucho valor</i>	Tu as beaucoup de courage
<i>Tú has reducido mi porcentaje</i>	Tu as réduit mon pourcentage
<i>Tuve una reunión con la junta ayer</i>	J'ai eu une réunion avec l'assemblée hier
<i>Voy a tener que tomar créditos para pagar mi casa</i>	Je vais devoir prendre des crédits pour payer ma maison
<i>Yo quiero ese auto a cualquier costo</i>	Moi, je veux cette voiture à n'importe quel prix